

# Franckesche Stiftungen zu Halle

## Das Neue Testament Unsers HErrn und Heylandes JEsu Christi

Luther, Martin Halle, 1712

VD18 13081772

Die Epistel S. Pauli an die Epheser.

#### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

#### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests an Inpublication of the I

iones, den

Fibelo, and

Unito FE

: Snade

m friede ve

im Fater

13.5 km 3.5 ft

B.m G. 3

MElob

6 und

mices sie

Mrifti/ der

not bot n

milidem

himmlischen

bud Chris

Wet.

4. Wieet

White hat de

pa, the deri

minut, d

mikilia 1

with in

s. Und h

ut pur fin

神()

Christ, nac

6, 311

then anad

cruns ha

midum?

7. AR

zeit haben, so laffet uns quies than an jederman, allermeift aber an des glaubens genoffen.)

11. Sebet, mit wie vieten worten habe ich euch aeschrieben mit eigener

hand.

12. Die sich wollen and genehme machen nach dem fleisch, die zwingen euch zu beschneiden, al fein, ball fie nicht mit bem creut Ehrifti verfolget merben.

13. Denn auch fie felbit, Die fich beschneiden laffen, halten das geseh nicht, fondern fie wollen, daß ihr euch beschneiden lasset, auf daß sie sich von eurem Heischeruhmen mogen.

14. Es sen aber ferne von mir ruhmen, denn al fein von dem creuk unsers!

HErrn JEsu Christi, durch welchen mir die wett gecrenkiget ift, und Ich der weft.

15. Denn in Christo IEsu gilt weder bez schneidung noch vor= baut etwas/ sondern eine neue creatur.

16. Und wie viel nach dieser regel einher gehen, über bie sen friede und barmherhigfeit, und über den Afrael Gottes. )- 67, x.

17. Sinfort mache mir niemand weiter muhe, 18. denn Ich trage die mable? zeichen des BErru AEst. an meinem leibe.

18. Die quade unsers KErren JEsu Christi lsen mit eurem geift, lies ben bruder, Amen.

An die Galater que fandt von Rom.

Ende der Epistel S. Paulian die Galater.

### 00000000000000 Die Epistel G. Paulian die Epheser.

Das I. Capitel.

Danckfagung für bie geiftliche! guttbaten Gottes/ urfachen ber gnaden-wahl/gebet um vermebuung des glaubeng.



I. A PAulus, ein As postel FLiu Thrifti, duch Den

BDt.

Sin.

nn in Chân
ilt weder te
ng noch vo
vas/ sonom
e creatur.
id wie vielnig
e einher geha
en friede ni

feit, und ilk

Gottes. 1.6

weiter mily reage bie mily trage bie mily es Herrisch mily es Herrisch mily es Herrisch mily en Herrisch min

der, Amen.

e Galater gi
t von Rom.

1 die Galaten

die Ephelen.

OAulus, end

den Elle

&Dites, den heifigen zu Epheso, und glaubigen an Christo ASsu.

2. Gnade sey mit euch, und friede von Gott unserm Nater, und dem HErrn JEsu Lhristo.

(Ep. am E. Thomas tage.)
3. Lobet fey Gott/
Und der Vater
unsers Feren JESU
Christif der uns gesegnet hat mit allerley
geistlichem segen in
himmlischen gütern/
durch Ebristum.

1. Fet. 1, 3.16.

4. Wieer uns denn ers mählet hat durch denfelbisgen, ehe der welt grund gesleget war, daß wir solten seyn heilig und unstrastich vor ihm in der liebe,

5. And hat uns verords net zur kindschaft gegen ihm selbst, durch FS fum Christ, nach dem wohlgefallen seines willens,

6. Zulob seiner herrlichen gnade, durch welche er uns hat angenehm gemacht in dem geliebten.

7. An welchem wir ha. I Driftum hoffen.

ben die erlösung durch sein Aug blut, nemlich, die verges 2: bung der sünde, nach dem 2: reichthum seiner gnade (2:4) 18. Welche uns reichlich widersahren ist, durch als gesterlen weisheit und klug 3:heit.

939

9. Und hat und wissen lassen das geheimnis seines willens nach seinem wohlgefallen, und hat dasselbige hervorgebracht durch ihn. Who 6 40.

10. Daß es geprediget würde, da die zeit erfüller war, auf daß alle dinge zusamen (unter ein haupt) verfasset würden, in Christo, beyde das im himmel und auch auf erden ist, durch ihn selbst.

in. Durch welchen wir auch zum erhtheil kommen sind, die wir zuvor vervronet sind, nach dem vorsah des, der alle dinge wircket nach dem rath seines willens,

12. Auf daß wir etwas senn zu lobe seiner herrsichfeit, die wir zuvor auf Sieistum kassen

3 6 13. Durch

(10, 2,

DAS 2

Ses menfd 9min | 9min |

H 970 c

had über

: In we

ind gewant

Im lauf di

no dem f

halaftherr

ud dem ge

te jett feun

hn findern

3. Unter

ud alle m

vandel gef

haliften u

nd thaten

kildes, un

my wake

de jorns

prid wie a

4. Aber

tich iff to

tat, durd

be, damit

1. 20

uden sü

鹼

Ihr gehoret habt bas | welche ba fen die hoffnung wort der mahrheit, nem- | euers berufs, und welcher lich das evangelium von fen der reichthum seines euer seligfeit, durch welchen ihr auch, da ihr glaubetet, versiegelt morden fend mit dem heiligen Beift der verheisfung,

14. Welcher ist das pfand unfers erbes zu unfer erlösung, daß wir sein eigenthum murden, ju lo: be seiner herrlichkeit.

15. Darum auch Ach, nachdem ich gehöret habe von dem glauben ben euch, an den Herrn Fesum, und von euer liebe zu allen heiligen,

16. Hore ich nicht auf au dancken für euch, und gedencke euer in meinem gebet,

17. Daß der Gott un: fers Herrn F. Ku Lhrifti, der Vater der herilichkeit, gebe ench den Beift ber weisheit, und der offen= barung, zu seiner selbst er: fantniß,

18. Und erleuchtete aus gen euers verftandniß, fullet.

13. Durch welchen auch Idas ihr erfennen moget. herrlichen erbes an seinen heiligen,

> 19. Und welche da sen die überschwengliche groß fe feiner fraft an uns, die wir glauben, nach der wir: cfung feiner machtigen

starcte,

20. Welche er gewir: cket hat in Thristo, da er ihn von den todten aufer: wecket hat, und geseht ju seiner rechten im himmel,

21. Uber alle fürften: thume, gewalt, macht. herrschaft, und alles, was genannt mag werden, nicht allein in dieser welt, sondern auch in der zu funftigen.

22. Und hat alle ding unter feine fuffe gethan, und hat ihn gesehet zum haupt der gemeine über als les. 31. 8, 7.8.

23. Welche da ist sein leib, nemlich, die fülle des, der alles in allen er:

DAS.

erfennen mice a sen die hofm rufs, und welfer reichthum (m

n erbes ankin

nd welche do hwenglichen fraft an uns. 1 en, nach derm ner machin

elche er gem

Thristo, da n todten auf t, und gesehr hten im himm ier alle fürfen gewalt, mi t, und alles, no mag werda in in dieser wa and in day

ind flat alle du ine fusse gette ifin gesetzet p er gemeine übac 71.871

Welche da if la remlich, die r alles in alma Das 2. Capitel.

Des menfchen elend auffer Chrifto/ und feliger juftand in Christo.

1. Tid auch euch, da (1) ihr todt waret durch übertretung und Loloff. 2, 13. funde,

2. In welchen ihr wei: land gewandelt habt, nach dem lauff diefer welt, und nach dem fürsten, der in der luft herrschet, nemlich, nach dem geift, der zu diefer zeit sein werck hat in den findern des unalaus bens,

3. Unter welchen Wir auch alle weiland unsern wandel gehabt haben in den luften unfers fleisches, und thaten den willen des fleisches, und der vernunft, und waren auch kinder des jorns von natur, gleichwie auch die andern.

4. Aber &Dtt, der ba reich ift von barmherhigfeit, durch seine groffe lie be, bamit er uns geliebet hat,

5. Da wir todt waren in den funden, hat er uns

famt Ehrifto lebendig gemacht, (benn auf gnaben send ihr selig worden,)

6. Und hat uns samt ihm auferwecket, und famt ihm in das himlische wesen gesehet, in Thristo FEsu.

7. Auf daß er erzeigete, in den gufunftigen zeiten, überschwenglichen Den reichthum seiner gnade, durch seine gute über uns in Thristo ASsu.

8. Denn auß gnaden seyd ihr selig worden/ durch den glauben/ und dasselbige nicht außeuch/GOttes gabe iftes/

9. Micht auß den werden/ aut daß sich nicht jemand rühme.

10. Denn wir find fein werck, geschaffen in Ehris sto. J. Su zu guten werden, zu welchen Gott uns zu: vor bereitet hat, daß wir darinnen wandeln sollen.

11. Darum gedencket daran, daß Ihr, die ihr weiland nach dem fleisch henden gewesen send, und



£11.3. The mil et

a coner bel

sim Geift.

DAS3

MEH M

SA DI

were Shr

ad benden,

i. Mady

Heritalit v

hrmade (B)

word geget

1 905 1

morn dief

had offen

in broken

ubtieben

4. Dara

in, merche

us preffan

1. Weld

ethan ift i

pun den

itm, als e

mid feine

idemopr

ta Beift,

6. Tier

toden m

m mit e

die vorhaut genennet wurbet, von benen, die genennet find die beschneidung nach dem fleisch, die mit der hand geschicht,

12. Dals ihr zu derfelbi: gen zeit waret ohne Thris fto, fremde, und auffer der burgerschaft Afrael, und fremde von den testamens ten berverheiffung, daher ihrkeine hoffnung hattet, und waret ohne Sott in ber melt.

13. Kun aber, die Ahr in Christo FEsu fend, und weiland ferne gewesen, fend nun nahe worden durch das blut Christi.

14. Denn Er ift unser friede, der auß benden etnes hat gemacht, und hat abgebrochen den gaun, der dazwischen war, in dem, daß er durch sein fleisch wegnahm die feind-Schaft,

15. Remlich, das ge seh, so in geboten gestellet war, aufdaß er auf zween Linen neuen menschen in ihm selber schaffete, und friede machete,

16. Und dass er bende versohnete mit Gott in Einem leibe, durch das creuk, und hat die feind: schaft getodiet durch sich selvit.

17. Und ist kommen, hat verkundiget im evans gelio den friede, euch, die ihr ferne waret, und des nen, die nahe waren.

18. Denn durch ihn has ben wir den zugang alle bende, in Sinem Geifte, zum Vater.

(Ep. am tage Philippi und It=

19. DCD send ihr nun all nicht mehr gafte und fremdlinge, sondern burger mit den heiligen, sund Sottes haus genos

20. Erbauet auf den grund der apostel und propheten, da FEsus Thris stus der eckstein ift,

21. Auf welchem der ganke ban in einander gefüget, wüchst zu einem heiligen tempel in dem BErrn,

22. Auf welchem auch



Und daß er ban Leibe , durch bo Leibe , durch bo und hat die fan Erodier durch a

ind ist fomm indiget in em i friede, eud, h waret, und h ahe waren.

t durch ihnh n zugang all Einem Geiste :e Philippi unts

fend ihr w nicht mehr jik dlinge, sondm it den heilign ttes hausgan

erbauet auf da e apostelundou oa J.Esus Lin ersteinist, ur welchem da

waa in einander waahft zu einen tempel in den

ius welchemond

Ihr mit erbauer werdet, ! gu einer behaufung Got: tes im Geift.)

## Dasz. Capitel.

Preis des predig-amts als eines mittels der befehrung.

1. Erhalben Ich Paulus, der gefangene Lhristi Fest, sür euch benden,

2. Itach dem ihr ges hörethabt von dem amt der gnade Gottes, die mir an euch gegeben ift,

3. Daß mir ift kund worden dieses geheimnis durch offenbarung, wie ich droken aufs kurhest geschrieben habe,

4. Daran ihr, so ihrs leset, mercken könnet meis nen perstand an dem ges heimnis Lhristi.

5. Weichesnicht fund gethan ist in den vorigen zeiten den meuschen findern, als es nun offenbaretist seinen heiligen apvsteln und propheten, durch den Geiff,

6. Remtich, daß die benden mit erben seyn, und mit eingeleibet, und

mit genossen seiner vers heissung in Thristo, durch das evangelium,

7. Des ich ein diener worden bin, nach der gaste, auß der gnade Goties, die mir nach seiner machtigen frast gegeben ift,

8. Mir, dem allerge, ringsten unter allen heilisgen, ist gegeben diese gnas de unter die henden zu verstündigen den unausssorschlichen reichthum Thristi. 1 Lor. 15, 9.10.

9. Und zu erleuchten jederman, welche da sey die gemeinschaft des gesteinnis, das von der welt her in Sott verborgen gewesen ik, der alle ding gesschaffen hat, durch Festum Christ.

10. Auf daß jeht kund würde den fürstenthu, mern und herrschaften in dem himmel, an der gemeine, die mannigfaltige weisheit Gottes,

11. Nach dem vorsah von der welt her, welche er beweifet hat in Lhrifto ASsumserm Serrn,

12. Durch

haben freudigfeit und | die breite, und die lange, augang in aller zuversicht, und die tiefe, und die ho: durch den glauben an ibn.

(Ep. am 16. fonnt, nad) trin.) 13. Arum bitte ich

do das ihr nicht mude werdet um meiner trubfal willen, die ich fur euch leide, welche euch ei: ne ehre find.

14. Derhalben beuge ich meine fnie gegen dem Vater unsers HErrn

ASfu Thristi.

15. Der der rechte Va: ter ist über alles, was da finder heisset im himmel und auf erden,

16. Daß er euch fraft gebe nach dem reichthum feiner herrlichkeit, farck zu werden durch feinen Beiff an dem inwendigen

menschen,

17. Und Thristum zu wohnen durch den glauben in euren herhen, und durch die liebe eingewurhelt und gegründet mer: ben. 1 Lot. 3, 16. 1C.

18. Auf daß ihr bei

12. Durch welchen mir! heiligen, melches ba fen tie,

Auch erfennen, daß Christum lieb haben, viel bester ift, denn alles miffen, (ober: Die liebe Chrifti/ Die doch alle erfantnif übertrifft) auf daß ihr erfüllet wer: det mit allerlen Gottes: fulle.

20. Dem aber, ber u. berschwenglich thun fan über alles, das wir bitten oder verstehen, nach der fraft, die da in uns wir:

cfet,

21. Dem sen ehre in der gemeine, die in Christo AEfu ift, zu aller zeit, von ewiakeit zu ewiakeit, A: men.)

## Das 4. Capitel.

Bermahnung jur gottfeligfeit und einigfeit wegen der nihli= chen auffahrt Chrifti : Warnung por fund und laftern.

(Ep. am 17. fonnt. nach trin.)

1.2000 ermanne nun euch Ich gefans gener in dem & Errn, daß ihr mandelt, wie sichs gegreiffen moget mit allen buhret eurem beruf, dars Phil. 1.27 - innen

[0.4. mm ihr fe , Mit nd fanfitmi Mb. und to

manbern t : Und f Inten die mi, burd EMS. 4. Ein

> m) autenné mis berufs ( Ein luk. Sine 6. Ein & ming(er) a in each at

diamie in

uhalle, un 7. Sin bet unter t heanade, n

her gabe Si 1 Lot. 8. Dari Et ift gufq joye, und t

the gefat nd tot des Vangegeber 9. 200 hymit,



Local 1, weldes wa ite, and dieling tiefe, and dieling

Auch erkm riftum lieb hin Jet ift, denna (oder: dielidellen ihr erfälleten allerlen Sam

em aber, der iglich thun t s, das wir bit estehen, nacht ie da in uns

dem seyehnah e, die in Lyd st, zu allerzan it zu ewigsan

as 4. Capitel nahnung gur gottel ingfeit wegen der in fabert Coriffi: Acra o und laftern.
m 17. fonnt. nahm

 innen ihr berufen send,

2. Mit aller demuth und sanstmuth, mit geduld, und vertraget einer den andern in der liebe,

3. Und send fleistig zu halten die einigfeit im Geift, durch das band des friedes.

4. Lin leib und Ein Geift, wie ihr auch berufen sept auf einerlen hoffnung eners berufs.

5. Ein HErt, Sin alause, Sine taufe,

6. Ein GOtt und Vater (unser) aller, der da ist über euch alle, und durch euch alle, und in euch allen.) Mal. 2, 10.

7. Sinem jeglichen aber unter uns ift gegeben die gnade, nach dem maak der gabe Chrifti.

1 Lor. 12,11.20.

8. Darum spricht er: Er ist ausgesahren in die höhe, und hat das gefängenis gefahret, und hat den menschen gaben gegeben. Pf. 68, 19.

9. Daß er aber aufge- tehre, durch ich and teuscher fahren ift, was ists, denn der menschen und teusche:

dass er zuvor ist himmter gesahren in die untersten brier der erden?

10. Der hinunter gefahren ift, das ist derselbige, der ausgesahren ist über alle himmet, auf daß er alles erfüllete.

11. Und Er hat etliche zu aposteln geseht, etliche aber zu propheten, etliche zu evangelisten, etliche zu hirten und lehrern.

12. Daß die heiligen zugerichtet werden zum werch des amts, dadurch der leib Christi erbauet werde.

13. Bis daßwir alle binan kommen zu eis nerley glauben und erskäntniß des sohns Gottes/ und ein vollskommen mann wersden/ der da sey in der maasse des vollkommen nen alters Christi.

14. Auf dast mir nicht mehr finder seyen, und uns magen und wiegen lassen von allerley wind der lehre, durch schalcheit der menschen und teusche:

rey,

10.4.5.

n vir u

det find.

16. Burn

micht, fa

ide iber er

it Bebe

undem la

g. Wert

le fehle nic

Im arbeite

ni den fi

mi, auf da

the dem de

n Saffet

Chik out

tion, fonde

har beifer

mithat da

musoren.

10. Und 1

habeiligen

im in t

ui bentaq i

H. Alle 6

gram, and

tom, und

THE DON EL

Wilt

7.5cm

apt free

in , und

भूग वार्ष

ren, damit sie uns erschleichen zu versühren.

15. Lasset uns aber rechtschaffen seyn in der tiebe, und wachsen in allen flücken, an dem, der das haupt ist. Christus.

16. Auß welchem der ganhe leib zusammen gestüget, und ein glied am andern hanget, durch alle gelenck, dadurch eins dem andern handreichung thut, nach dem werck eines jeglichen gliedes in seiner maasse, und machet, daß der leib wächset, zu feiner selbst besterung, und das alles in der liebe.

17. So sage ich nun und zeuge in dem HErrn, daßihr nicht mehr wandelt, wie die andern hepden wandeln, in der eitelsfeit ihres sinnes.

Rom. 1, 21.

18. Welcher verstand versinstert ist, und sind entstemdet von dem leben, das auß Bott ist, durch die unwissenheit, so in ihnen ist, durch die blindheit ihres herhens.

19. Welche ruchlos find, und ergeben sich der unzucht, und treiben aller ley unreinigkeit samt dem geik.

20. Ihr aber habt Lhristum nichtalso geler

net,

21. So ihr anders von ihm gehöret habt, und in ihm gelehret seyd, wie in ISsu ein rechtschaffen wesen ift.

(Ep. am 19. fonnt. nach trin.) 22. 2000 leget nun von

dem vorigen wandes, den alten menschen, der durch lufte in irrihum sich verderbet, Rom. 6, 4. k.

23. Ernenert euch aber im geist eures gemüths.

24: Und ziehet den neuen menschen an/ dernach Güttgeschass sen ist in rechtschafte ner gerechtigkeit und beiligkeit.

1 DR. 1/26.27.

25. Darumleget die für gen ab, und redet die wahrheit, ein jeglicher mit seinem nachsten, sinte

mai

Welche no and exacter fife it, und treifend einigkeit samb

The aber h m nichtallow

o ifir anders öret habt, und fret send, wil n rechtlichen

fonnt, nach trin.

least nun v euch ab, no igen manda h nichen, derho erthum som Rom. 6, 4.1 rnenert end de eures gemins Ind zieher do

menschen # 5 GOtt gefcho in reducations redreigheir un eit.

Dr. 1/26.27. arum leger bie is , und redet in it, ein jeglich em naghten, int

alieder find.

26. Zurnet und sündi: get nicht, taffet die sonne nicht über euren zorn un: 351.4.5. tergehen.

27. Gebet auch nicht

raum dem lafferer.

28. Mer gestohlen hat, der stehle nicht mehr, son= dern arbeite, und schaffe mit den handen etwas auts, auf daß er habe zu geben dem dürftigen.)

29. Laffet fein faul ges schwäß auß eurem munde gehen, sondern mas nuß: lich zur befferung ift, ba es noth thut, dass es holdselig fen zu hören.

30. Und betrüßet nicht den heiligen Beift Gottes, damit ihr versiegelt send auf den tag der erlösung.

31. Alle bitterfeit, und grimm, und gorn, und geschren, und lästerung sen ferne von euch, samt aller bosheit.

32. Send aber unter ein: ander freundlich, herh lich, und vergebet einer dem andern, gleichwie

mal wir unter einander | & Dit euch vergeben fiat in Christo. Lol. 3, 13.

Das 5. Capitel.

Fernere vermabnung ju einem beiligen wandel: lection fur Die chemeiber und ehemanner.

(Ep. am 3. fonnt. in der faften/ Denli.)

1. 2000 fend nun Gottes nachfolger, als die lieben finder.

2. Und wandelt in der liebe, gleichwie Thristus unshatgeliebet, und fich felbst dargegeben für uns, zur gabe und opfer, Bott zu einem suffen geruch.

3. Hureren aber und alle unreinigkeit, oder geiß, taffet nicht von euch gesticht werden, wie den heiligen zustehet. Lol.3,5.

4. Auch schandbare wort und narrentheidins ge, oder scherh, welche euch nicht ziemen, sondern vielmehr bancksagung.

g. Denn das sollt ihr wiffen, baf fein hurer, o: der unreiner, oder geisie ger (welcher ift ein gohen diener) erbe hat an dem reich Thriffi und Gottes.

6. Laffet euch niemand

novered;

unen ur

11. Und

mber unte

indit Bott

11. Die

mitthan

un de der

Mint. Co

n Denn

his meibes

ni quốt s

untill der

4. Aber

uncine ift.

bas, also as

man manr

haten.

17. Alt

ht ente r

mi Christu

mbe gen

in lither f

Sol.

16. Au

me, und

in burch

mmort.

27. A

that bar

mine, b

perführen mit vergeblichen worten, denn um diefer willen fommt der zorn Bottes über die finder des unglaubens.

Matth. 24/4. Marc. 13/5. Luc. 21/8. 2 Theff. 2/2.

7. Darum send nicht ih: re mitgenoffen.

8. Denn ihr waret wei land finfternis, nun aber fend ihr ein licht in dem & Errn. Ihil. 2,14. 20.

9. Wandelt wie die finder des lichts. Die frucht des Beistes ift aller len gütigkeit, und gerechtiafeit und mahrheit.)

10. Und prüfet, was da sen wohlgefallig . Dem SErrn, 1921/1. Ron

11. Und habt nicht gemeinschaft mit den unfruchtbaren wercken der finsterniß, ftrafet sie aber vielmehr.

12. Denn was heimlich von ihnen geschicht, das ift auch schandlich zusagen.

13. Das alles aber wird offenbar, wenns vom licht gestraft wird, denn alles mas offenbar wird, das ift licht.

14. Darum fpricht er : Wache auf, der du schla fest, und stehe auf von den todten, so wird dich Ehri: ftus erleuchten. El.60,1. (Ep. am 20. fonnt. nach trin.)

15. 2000 sehet nunzu, wie ihr vorsich: tiglich wandelt, nicht als die unweisen, sondern als die weisen,

16. Und schicket euch in die zeit, denn es ift bofe

zeit.

17. Darum werdet nicht unverständig, son dern verständig, mas da sen des HErrawille,

Rom. 12, 2.16.

.1518. Und sauffet euch nicht voll weins, darauf ein unordig wesen folget, sondern werdet voll Bei ftes,

19. Und redet unter einander von pfalmen und lob-gefangen, und geifthis chen liedern, singet und spielet dem BErrn in eu rem herken,

20. Und saget danck allezeit für alles, Gott und dem Mater, in dem

namen

darum sprichte auf, der dusse hehe auf vonk so wird dich En uchten. Else

uchten. Estigation in franchische Schot nung Debet nung wie ihr verfa vandelt, nichta eisen, sonderna

n, 1d schicker m denn esistm darum werd

verstandig, s

Handig, was d Exrumille, dm. 12,2.18, and fauffet of fil weins, down dig wesen filt werdet voll die

And redet in ex von plaimen angen, und esta edern, finger in dem Frenius rhen,

Lind saget date für alles, & com Diater, in da

namen unsers HErrn 3Elu Christi,

21. Und seyd unter eins ander unterthan in der

furcht Gottes.)
22. Die weiber segen
unterthan ihren man

nern, als dem & Errn. 1 Mof. 3/16. Col. 3/18. 1. Pet. 3/1.

23. Denn der mann ist des weibes haupt, gleich wie auch Christus das haupt ist der gemeine, und Er ist seines leibes heisand.

24. Aber wie nun die gemeine ist Christo unterstan, also auch die weiber ihren mannern in allen dingen.

25. Ihr manner, lies bet eure weiber, gleich wie Lhriftus auch gefiebet hat die gemeine, und hat sich selbst fur sie gegeben,

Lol. 3, 19: 10.

26. Auf dass er sie heis ligte, und hat sie gereinis get durch das wassersbad im wort.

27. Auf daß er sie ihm felbst darstellete eine gemeine, die herrlich sep,

SEren die nicht habe einen flecken, oder rungel, oder nter ein deß etwas, sondern daß sie in der heilig sey und unsträssich.

28. Also sollen auch die manner ihre weiber lieben, als ihre eigene leiber. Wer sein weib liebet, der liebet fich selbst

liebet sich selbst.

29. Denn niemand hat jemals fein eigen fleisch gehasset, sondern er nahret es, und pfleget sein, gleichwie auch der HErr die gemeine.

30. Denn wir sind glies der seines leibes, von seinem fleisch, und von sei-

nem gebeine.

31. Um deß willen wird ein mensch verlassen vater und mutter, und seinem weibe anhangen, und werden zwen Ein fleisch seyn.

Matt. 19,5.1c.

32. Das geheimniß ist groß, Ich sage aber von Christound der gemeine.

33. Doch auch Ihr, ja ein jeglicher habe lieb sein weib, als sich selbst, das weib aber fürchte den mann.

Das

ben unter

n.limbe

mifer den

is an day

sien tage

tia, and al

that, and

apoint total

14. 80 fte

min cure

natrheit, ur

mbem freb

is lind a

tich, als t

to has eva

miles, bo

and fent.

6. For

on expreis

16 glauben

福斯里

Mitariger

响的,

n. Und

Man des fo

protect des

owith das

8,59/17

13. 400

elm-anlic

nder bi

111,

Das 6. Capitel.

Christliche haus-tafel/ geistli-

1. For finder, send geern horsam euren eltern in dem Herrn, denn daß ift billig.

ter, das ift das erfle gebot, das verheistung hat,

2 Mos. 20, 12.
3. Auf daß dirs wohl

gehe, und lange lebest auf erden.

4. Und ihr väter, rei het euere kinder nicht zu zorn, sondern ziehet sie auf in der zucht und vermahnung zum Kern.

5. Ihrknechte send geborsam euren leiblichen berren, mit surcht und gittern, in einsältigkeit euers berhens, als Christo,

6. Nicht mit dienst alstein vor angen, als den menschen zu gefallen, sondern als die knechte Lhristi, daß ihr solchen willen Gottes thut von herhen, mit autem willen.

7. Laffet ench duncken, ichen, mit den bofen get

daß ihr dem HEren die net, und nicht den men schen,

8. Und wisset, was ein jeglicher guts thun wird, bas wird er von dem Herrn empsahen, er sen ein knecht oder ein freger.

9. Und ihr herren thut auch daffelbige gegen ihenen, und laffet das drauten, und wiffet, daß auch ener Herr im himmelift, und ist ben ihm fein ause hen der person.

Gefc. 10/34 etc.

(Ep. am 21. sonnt. nach trin.)
10. Uleht, meine bruk

der, fend ftarck in dem HErrn, und in der macht feiner ftarcke.

11. Ziehet an den hat nifch Sottes, daßihrbe feben fonnet gegen die fiftigen anfäuste des teufels.

12. Denn wir haben nicht mit fleisch und blut zu kämpsen, sondern mit fürsten und gewaltigen, nemlich, mit den herren der welt, die in der sub sterniß dieser welt herrschen, mit den basen gei-

stern

nd willet, mit er guts than vi itd er vond empfahen, a cht oder ein in

nd ihr herrent Melbige gega laffet daski willet, dan u er im himme

nihm fein at erson. fd, 10/34 etc. 21. fonnt, nachtri Meht, meinel ber, fend h

SErrn, undah einer ftarde Riehet an door Sottes, dasibil fonnet gegant anfauffe des tra

Denn wir he mit fleisch und mpfen, fondens n und gewally ch, mit ben for ocht, die in der

g diefer wet n , mit den folia ftern unter dem himmel.

13. Um defi willen, fo er tes, auf daß ihr an dem bosen tage miderstand thun, und alles wohl aufe richten, und das feld be: halten möget.

14. So ftehet nun, um gurtet eure fenden mit wahrheit, und angezogen mit dem frebs der gerech:

tigfeit,

15. Und an beinen gefliefelt, als fertig zu treiben das evangelium des friedes, damit ihr bereitet send.

16. For allen dingen aber ergreiffet den schild des glaubens, mit wel chem ihr aufloschen könnt alle feurige pfeile des bofe: wichts,

17. Und nehmet den helm des heils, und das schwert des Beistes, wel ches ift das wort Gottes,)

Ef. 59/17. 1 Theff. 5/ 8.

18. Und betet stets in allem-anligen, mit bitten und flehen im Beist, und wachet dazu mit glem

anhalten und flehen für alle heiligen,

areiffet den harnisch Got: 19. Und für mich, auf daß mir gegeben werde das wort mit freudigem aufthun meines mundes. daß ich moge fund mas chen das geheimnis des evangelii. Tol. 4, 3.2C.

> 20. Welches bote ich bin in der fetten, auf daß ich darinnen freudig hans deln moge, und reden, wie

sichs gebühret.

21. Auf daß aber Ihr anch wistet, wie es um mich stehet, und was ich schaffe, wirds euch alles fund thun Inchicus, mein lieber bruder und getreus er diener in dem SErrn,

22. Welchen ich gefandt habe zu euch, um desselbigen willen, dass ihr erfahret, wie es um mich stehet, und daß er eure herhen trofte.

23. Friede fen den brik bern, und liebe mit glau. ben, von GDit bem Jas ter, und dem HErrn J&

lu Lhristo.

24. Snade sen mit als

len,